

Sensor pulsador para escenarios de luz “Komfort”

■ Funcionamiento

Los sensores pulsadores son elementos de mando para calar en un acoplador de bus empotrado. Al activarlos, los sensores pulsadores emiten telegramas al *instabus* KNX/EIB que - en dependencia de las funciones ajustadas en los respectivos actuadores - activan funciones de conmutación, regulación de intensidad de luz o funciones de persianas, llaman o almacenan escenarios de luz, ajustan valores de regulación de luz, de intensidad de luz o de valores de temperatura.

El diodo luminoso central indica la disposición al servicio del sensor pulsador. Para cada tecla existe un diodo luminoso (LED) que se puede usar para visualizar el estado de función.

Funciones de los sensores pulsadores de escenarios de luz „Komfort“, 8 canales:

Aplicación escenario de luz/regular la intensidad de luz: El sensor pulsador llama hasta un máximo de 8 escenarios de luz; pueden activarse hasta un máximo de 8 salidas por escenario de luz. En el segundo nivel de mando, el usuario tiene la posibilidad de efectuar los ajustes, por ej. de las intensidades de luz. Dichos ajustes pueden almacenarse en el primer nivel de mando como escenarios de luz nuevos. La conmutación atrás al primer nivel de mando se efectúa manualmente o por mando temporizador.

Aplicación secuencia de telegramas: El sensor pulsador controla hasta un máximo de 4 secuencias de telegramas. Además, pueden usarse en funcionamiento aleatorio o en funcionamiento sinfin, por ej. para la simulación de presencia o como „luz caminante“. El sensor pulsador puede bloquearse por medio de un código de 4 dígitos. Todos los sensores pulsadores cuentan con una protección contra el desmontaje y una función de alarma al quitar el módulo de usuario.

■ Mando

La función de las diferentes teclas depende de la programación del sensor pulsador. En función de la versión, las teclas basculantes están dispuestas de manera horizontal o vertical.

ⓘ Nota:

De la programación deben ponerse de acuerdo el usuario y el electricista que instala el equipo. Deben acordarse de la función y del mando del sensor pulsador.

ⓘ Merkнад:

Programmeringen skal avtales mellom brukeren og installatoren. I denne forbindelse skal tastensorens funksjon og betjening tilpasses til hverandre.

Commutar y regular la intensidad de luz (2º nivel de mando):

- Oprimir brevemente una tecla (< 1 segundo) para llamar uno de los escenarios de luz ya programados
- Oprimir prolongadamente una tecla (< 5 segundos) para almacenar un escenario de luz ajustado (solamente si está habilitada la función de almacenar).

Commutación del nivel de mando con las teclas
En el segundo nivel de mando los consumidores usados en el escenario de luz activado pueden conmutarse o regularse para modificar el escenario de luz.

- Apriete las teclas **T1, T5 y T8** (Fig. IV) simultáneamente durante un intervalo de entre 3 y 8 segundos.
 - El LED de funcionamiento **(6)** parpadea. Está activado el segundo nivel de mando.

La conmutación atrás al primer nivel de mando se efectúa en función de la programación manualmente o por mando temporizador. Para la conmutación manual efectúe de nuevo la activación simultánea de tres teclas.

Commutación de la intensidad de luz (3º nivel de mando):

Secuencia de pasos para modificar un escenario de luz programado

- Cambiar al segundo nivel de mando.
- Modificar el escenario de luz pulsando las respectivas teclas.
- Cambiar al primer nivel de mando.
- Almacenar el escenario de luz modificado oprimiendo prolongadamente (> 5 segundos) la respectiva tecla.
 - Durante el proceso de almacenamiento, los LED de estado de las teclas que se usaron durante la modificación están encendidos.

Funcionamiento de secuencia de telegramas

Mando de secuencia de telegramas

- Oprime brevemente una tecla de la fila izquierda de teclas (**T1, T3, T5, T7**) (< 1 segundo) para iniciar la secuencia de telegramas asignada. El LED de estado está encendido.
- Oprime brevemente la respectiva tecla de la fila derecha de teclas (**T2, T4, T6, T8**) (< 1 segundo) para parar la secuencia de telegramas activa.
- Oprimir prolongadamente (< 5 segundos) una tecla de la fila de teclas derecha para almacenar los valores actuales para la secuencia de telegramas asignada (solamente si está habilitada la función de almacenar). Los valores actuales (por ej., la intensidad de luz) se toman en la secuencia de telegramas; no se modifican los tiempos de desarrollo.

Función de bloqueo:

Para bloquear/desbloquear el sensor pulsador:

- Apriete las teclas **T2, T6 y T7** (Fig. V) simultáneamente durante un intervalo de entre 3 y 8 segundos.
 - El LED de funcionamiento **(6)** parpadea.
- Introduzca dentro de 5 segundos el código de teclas de 4 dígitos por medio de las teclas **T1 - T8**.
 - Una vez introducido correctamente el código de teclas se desconecta brevemente el LED de funcionamiento **(6)**. El sensor pulsador está bloqueado/desbloqueado.

Ⓛ

Lysscene-tastesensor Komfort

■ Funksjon

Tastesensorer er betjeningselementer som monteres på en vegginnfelt bussstilkopler. Ved aktivering av tastene sender tastesensorer telegrammer til *instabus* KNX/EIB som, avhengig av de innstilte funksjonene, utløser koplings-, dimme- eller sjalusifunksjoner i de tilsvarende aktuatorene, anroper eller lagrer lys-scener samt innstiller dim-, lysstyrke- eller temperaturverdi.

Den sentrale LED'en viser driftsktats tilstand for tastensoren. For hver tast er det montert en LED som kan brukes til indikering av funksjonsstatus.

Funksjonsomfang 8-dobbel lysscene-tastesensor Komfort

Applikasjon lysscene/dimming: Tastesensoren kan aktivere opp til åtte lysscener og åtte utganger kan styres for hver lysscene. På det andre betjeningsnivået har brukeren mulighet til å utføre innstillinger, f.eks. av lysstyrken. Disse kan lagres på første betjeningsnivå som nye lysscener. Skifting til det første betjeningsnivået kan utføres manuelt eller tidsstyrt.

Applikasjon telegramsekvens: Tastesensoren styrer opp til fire telegramsekvenser. I tillegg kan disse kjøres i tilfeldighetsmodus og evighetsmodus, f.eks. for å simulere tilstedeværelse eller som „løpende lys“. Tastesensoren kan speres ved å legge inn en 4-sifret kode. Alle tastesensorer er utstyrt med en demonteringsbeskyttelse og en alarmfunksjon ved demontering av brukermodulen.

Aplicación secuencia de telegramas: El sensor pulsador controla hasta un máximo de 4 secuencias de telegramas. Además, pueden usarse en funcionamiento aleatorio o en funcionamiento sinfin, por ej. para la simulación de presencia o como „luz caminante“. El sensor pulsador puede bloquearse por medio de un código de 4 dígitos. Todos los sensores pulsadores cuentan con una protección contra el desmontaje y una función de alarma al quitar el módulo de usuario.

■ Betjening

Funksjonen til de enkelte tastene er avhengig av tastensorens programmering. Avhengig av utførelsen er taste-„wippene“ plassert horisontalt eller vertikalt.

ⓘ Merkнад:

Programmeringen skal avtales mellom brukeren og installatoren. I denne forbindelse skal tastensorens funksjon og betjening tilpasses til hverandre.

ⓘ Merkнад:

Programmeringen skal avtales mellom brukeren og installatoren. I denne forbindelse skal tastensorens funksjon og betjening tilpasses til hverandre.

Lysscenedrift
Aktivering av lysscener (1. betjeningsnivå):

- Trykk en tast kort (< 1 sekund) for å aktivere en av de forhåndsprogrammerte lysscenene.
- Trykk en tast lenge (> 5 sekunder) for å lagre en innstilt lysscene (kun når lagringsfunksjonen er frigitt).

Kopling og dimming (2. betjeningsnivå):

- Trykk en tast kort (programmeringsavhengig) for å kopple forbrukerne som er tilordnet til tasten.
- Trykk en tast lenge for å dimme forbrukerne som er tilordnet til tasten. Når tasten slippes opp, stanser dimmeprosessen.

Omkopling av betjeningsnivåene via taster
På det andre betjeningsnivået kan du kople og dimme de forbrukerne som er aktive i den anropte lysscenen, slik at lysscenen forandres.

- Trykk tastene **T1, T5 og T8** (FIGUR IV) samtidig i 3 til 8 sek.
 - Drifts-LED'en **(6)** blinker. Det andre betjeningsnivået er aktivert.

Skifting til det første betjeningsnivået kan utføres manuelt eller tidsstyrt, avhengig av hva som er programmert. Ved manuell skifting må ovennevnte trestasters-betjening utføres på nytt.

Commutación de la intensidad de luz (3º nivel de mando):

Fremgangsmåte for justering av en programmert lysscene

Endre lysscenen ved å trykke de tilsvarende tastene.

- Gå tilbake til første betjeningsnivå.
- Lagre den endrede lysscenen ved å trykke lenge (> 5 sekunder) på den tilsvarende tasten.
 - Mens lagringen pågår lyser status-LED'en for de tastene som er brukt i justeringen.

Commutación de la intensidad de luz (3º nivel de mando):

Commutación de la intensidad de luz (3º nivel de mando):

- Apriete las teclas **T1, T5 y T8** (Fig. IV) simultáneamente durante un intervalo de entre 3 y 8 segundos.
 - El LED de funcionamiento **(6)** parpadea.
- Introduzca dentro de 5 segundos el código de teclas de 4 dígitos por medio de las teclas **T1 - T8**.
 - Una vez introducido correctamente el código de teclas se desconecta brevemente el LED de funcionamiento **(6)**. El sensor pulsador está bloqueado/desbloqueado.

Función de bloqueo:
Para bloquear/desbloquear el sensor pulsador:

- Apriete las teclas **T2, T6 y T7** (Fig. V) simultáneamente durante un intervalo de entre 3 y 8 segundos.
 - El LED de funcionamiento **(6)** parpadea.
- Introduzca dentro de 5 segundos el código de teclas de 4 dígitos por medio de las teclas **T1 - T8**.
 - Una vez introducido correctamente el código de teclas se desconecta brevemente el LED de funcionamiento **(6)**. El sensor pulsador está bloqueado/desbloqueado.

Capteur à touche scène de lumière «Komfort»

■ Fonction

Les capteurs à touche sont des éléments de commande destinés à être enclenchés sur un accoupleur de bus encastré. Après la pression d'une touche, les capteurs à touche transmettent des télégrammes à l'*instabus* KNX/EIB qui déclenchent des fonctions de commutation, de variation de lumière ou de commande de volet roulant dans les actionneurs correspondants ou qui rappellent et mémorisent des scènes de lumière et ajustent des niveaux d'éclairage, des valeurs de luminosité ou de température.

La DEL centrale indique que le capteur à touche est en fonction. Chaque touche est équipée d'une DEL qui peut être utilisée pour indiquer l'état de fonctionnement.

Fonctions des capteurs à touche pour scènes de lumière „Komfort“ 8 canaux

Application scène de lumière / variateur: Le capteur peut activer jusqu'à huit scènes de lumière; chaque scène de lumière peut commander huit sorties. Au deuxième niveau de commande, l'utilisateur peut ajuster, par exemple, divers niveaux de lumière qui peuvent être mémorisés au niveau de commande supérieur comme nouvelles scènes de lumière. Le retour au niveau supérieur se fait par commande manuelle ou par temporisation automatique.

Application télégrammes séquentiels: Le capteur à touche peut gérer jusqu'à quatre télégrammes séquentiels. Celles-ci peuvent également être utilisées dans le mode aléatoire et dans le mode boucle sans fin, par exemple, pour simuler la présence de personnes ou pour commander un „chenillard“. Le capteur à touche est verrouillable moyennant un code à 4 chiffres. Tous les capteurs sont dotés d'une protection de démontage et d'une fonction alarme dans le cas d'enlèvement du module utilisateur.

■ Utilisation

La fonction des touches individuelles dépend de la programmation du capteur à touche. Selon la version, les „bascules“ sont agencées horizontalement ou verticalement.

ⓘ Note:

La programmation désiérée de l'appareil en ce qui concerne les fonctions et le mode opératoire est à décider en commun par l'utilisateur et par l'électricien.

ⓘ Note:

Scènes de lumière
Rappel de scènes de lumière (1er niveau de commande):

- Pressez une touche brièvement (< 1 seconde) pour appeler une des scènes de lumière préprogrammées.
- Pressez une touche longtemps (> 5 secondes) pour mémoriser une scène de lumière courante (seulement si la fonction de stockage est validée).

Commutation et variation (2e niveau de commande):

- Pressez une touche brièvement (durée comme programmation) pour commuter les consommateurs afférents.
- Pressez une touche longtemps pour varier la luminosité des consommateurs programmés. La variation est stoppée lorsque la touche est relâchée.

Commutation des niveaux de commande moyennant les touches
Au deuxième niveau de commande, les consommateurs utilisés dans la scène de lumière rappelée peuvent être allumés et éteints et leur luminosité variée pour modifier la scène de lumière.

- Pressez les touches **T1, T5 et T8** (FIG. IV) simultanément pour une durée de 3 à 8 secondes.
 - La DEL de service **(6)** clignote. Le deuxième niveau de commande est activé.

Selon la programmation, le retour au niveau 1 se fait par commande manuelle ou par temporisation automatique.Pour repasser manuellement au niveau supérieur, pressez de nouveau les trois touches à la fois.

Procédure pour le changement d'une scène de lumière programmée

Activez le deuxième niveau de commande.

- Modifiez la scène de lumière en appuyant sur les touches correspondantes.
- Repasssez au niveau de commande supérieur
- Mémorisez la scène de lumière modifiée par une longue pression sur la touche correspondante (> 5 secondes).
 - Pendant la mémorisation, les DEL d'état des touches utilisées pour la modification sont allumées.

Télégrammes séquentiels

Utilisation des télégrammes séquentiels

- Pressez une des touches de gauche (**T1, T3, T5, T7**) brièvement (< 1 seconde) pour lancer le télégramme séquentiel afférent. La DEL d'état est allumée.
- Pressez la touche correspondante de droite (**T2, T4, T6, T8**) brièvement (<1 seconde) pour stopper le télégramme séquentiel courant.
- Pressez une des touches de droite longtemps (> 5 secondes) pour mémoriser les valeurs actuelles pour le télégramme séquentiel afférent (seulement si la fonction de stockage est validée). Les valeurs actuelles (p.ex. luminosité) sont adoptées pour le télégramme séquentiel; les temps de marche restent inchangés.

Fonction verrouillage:

Pour verrouiller / déverrouiller le capteur à touche:

- Pressez les touches **T2, T6 et T7** (fig. V) simultanément pour une durée de 3 à 8 secondes.
 - La DEL de service **(6)** clignote.
- Entrez le code à quatre chiffres dans les prochains 5 secondes en appuyant sur les touches correspondantes **T1 - T8**.
 - Si le code a été entré correctement, la DEL de service **(6)** est coupée pour un court moment. Le capteur à touche est verrouillé / déverrouillé.

Lichtscène-toetssensor “Komfort”

■ Functie

Toetssensoren zijn bedieningselementen die op een inbouw-buskoppeling worden opgestoken. Toetssensoren verzenden bij bediening radiogrammen naar de *instabus* KNX/EIB, die afhankelijk van de ingestelde functies op de desbetreffende actoren schakel-, dim- of jalozeiefuncties activeren, lichtscènes oproepen of opslaan, en dim-, helderheids- of temperatuurwaarden instellen.

De centrale LED signaleert de bedrijfsgereedheid van de toetssensor. Per toets is een LED beschikbaar die voor signalering van de functietoestand gebruikt kan worden.

Funcatiepakket lichtscène-toetssensoren 8-kanaals “Komfort”

Applicatie lichtscène/dimmen
De toetssensor roept maximaal acht lichtscènes op; per lichtscène kunnen acht uitgangen aangestuurd worden. In het tweede bedieningsniveau heeft de gebruiker de mogelijkheid, de instelling van de diverse lichthelderheden uit te voeren. Deze kunnen in het eerste bedieningsniveau als nieuwe lichtscènes worden opgeslagen. Terugschakeling naar het eerste bedieningsniveau geschiedt handmatig of tijdgestuurd.

Applicatie radiogram-sequentie
De toetsensor bestuurt maximaal 4 radiogram-sequenties. Tevens kunnen deze in de standen „Toeval“ (random) en „Eindeloos“ (endless) worden ingezet, b.v. voor aanwezigheidsimulatie of als „loopverlichting“. De toetssensor is via invoer van een 4-cijferige code blokkeerbaar. Alle toetssensoren beschikken over een demontagebeveiliging en een alarmfunctie bij lostrekken van het gebruikersmoduul.

■ Bediening

De functionaliteit van de afzonderlijke toetsen is afhankelijk van de programmering van de toetssensor. Al naar gelang uitvoering zijn de „wip“ toetsen horizontaal of verticaal gegroepeerd.

ⓘ Aanwijzing:

De programmering dient door de gebruiker en de installateur te worden besproken. Daarbij moeten de functionaliteit en de bediening van de toetssensor gezamenlijk worden vastgelegd.

Lichtscènebedrijf
Oproepen van lichtscènes (1e bedieningsniveau):

- Druk kort op een toets (< 1 seconde), om een van de voorgeprogrammeerde lichtscènes op te roepen.
- Druk lang op een toets (> 5 seconde), om een ingestelde lichtscène op te slaan (alleen bij vrijgegeven opslagfunctie)

Schakelen en dimmen (2e bedieningsniveau):

- Druk kort op een toets (afhankelijk van de programmering), om de aan de toets toegewezen verbruiker te schakelen.
- Druk lang op een toets, om de aan de toets toegewezen verbruiker te dimmen. Bij loslaten van de toets stopt het dimmen.

Omschakeling van het bedieningsniveau met behulp van de toetsen

In het tweede bedieningsniveau kunnen de in de opgeroepen lichtscènes ingezette verbruikers geschakeld en gedimd worden, om de lichtscène te wijzigen.

- Druk de toetsen **T1, T5 en T8** (afbeelding IV) gelijktijdig gedurende 3 tot 8 sec. in.
 - De bedrijfs-LED **(6)** knippert. Het tweede bedieningsniveau is geactiveerd.

Terugschakeling naar het eerste bedieningsniveau geschiedt afhankelijk van de programmering handmatig of tijdgestuurd. Voor handmatig terugschakelen voert u opnieuw de drie-toetsen-bediening uit.

Procedure voor verstelling van een geprogrammeerde lichtscène

Schakel om naar het tweede bedieningsniveau

- Wijzig de lichtscène met behulp van de desbetreffende toetsen.
- Schakel terug naar het eerste bedieningsniveau.
- Sla de gewijzigde lichtscène op via lang indrukken (> 5 seconden) van de desbetreffende toets.
 - Gedurende de opslagcyclus branden de status-LEDs van de voor verstelling gebruikte toetsen.

Bedrijfsstand radiogram-sequentie

Bediening radiogram-sequentie

- Druk kort op een toets van de linker toetsenrij (**T1, T3, T5, T7**) (< 1 seconde), om de toegewezen radiogram-sequentie te starten. De status-LED brandt.
- Druk kort op de desbetreffende toets van de linker toetsenrij (**T2, T4, T6, T8**) (< 1 seconde), om de lopende radiogramsequentie te stoppen
- Druk lang op een toets van de rechter toetsenrij (> 5 seconde), om de actuele waarden voor de toegewezen radiogram-sequentie op te slaan (alleen bij vrijgegeven opslagfunctie) De actuele waarden (b.v. helderheid) worden in de radiogram-sequentie overgenomen; de cyclustijden worden niet gewijzigd.

Blokkeerfunctie:

Om de toetssensor te blokkeren / vrij te geven:

- Druk de toetsen **T2, T6 en T7** (afbeelding V) gelijktijdig gedurende 3 tot 8 sec. in.
 - De bedrijfs-LED **(6)** knippert.
- Voer binnen 5 sec. de 4-cijferige toetscode met de toetsen **T1 - T8** in.
 - Bij correcte invoer wordt bedrijfs-LED **(6)** kort uitgeschakeld. De toetssensor is geblokkeerd / vrijgegeven.

Ⓛ

Light-scene touch sensor “Komfort”

■ Function

Touch sensors are control elements designed to be plugged onto a flush-mounted bus coupling unit. After a press on the key, these sensors transmit data telegrams to the *instabus* KNX/EIB which – depending on the programmed functions – trigger switching, dimming and shutter control actions, store and recall light-scenes or preset dimming, brightness or temperature values.

The central LED indicates when the touch sensor is ready for operation. Each key is equipped with an LED which can be used for indicating the functional status.

Funcionamiento

Funcionamiento

8-channel light-scene touch sensor “Komfort” functions
Light-scene / Dimming application: The touch sensor recalls up to eight light-scenes; each light-scene controls eight outputs. The second user level can be used for changing the settings, for instance, of brightness levels. These values can be stored on the first user level as new light-scenes. The device is switched back to the first level either manually or by time control.

Telegram sequence application: The touch sensor handles up to four telegram sequences which can additionally be operated in the random or continuous mode, e.g. to simulate the presence of persons or as a „running light“. The touch sensor can be locked by entering a four-digit code. All touch sensors have an anti-theft protection and an alarm function when the user module is removed from the insert.

Aplicación secuencia de telegramas: El sensor pulsador controla hasta un máximo de 4 secuencias de telegramas. Además, pueden usarse en funcionamiento aleatorio o en funcionamiento sinfin, por ej. para la simulación de presencia o como „luz caminante“. El sensor pulsador puede bloquearse por medio de un código de 4 dígitos. Todos los sensores pulsadores cuentan con una protección contra el desmontaje y una función de alarma al quitar el módulo de usuario.

■ Operation

The function of the individual keys is dependent on touch sensor programming. Depending on the type of device, the rocker keys are arranged horizontally or vertically.

ⓘ Important:

The functions and the operation of the touch sensor are dependent on programming which should therefore be discussed between the user and the electrical fitter beforehand.

Light-scene operation
recalling of light-scenes (1st user lever):

- Press a key briefly (< 1 second) to recall one of the preprogrammed light-scenes.
- Press a key long (> 5 seconds) to store a current light-scene (only when storage function is enabled).

Switching and dimming (2nd user level):

- Press a key briefly (depending on programming) to switch the electrical consumers assigned to the respective key.
- Press a key long to dim the electrical consumer assigned to the respective key. The dimming procedure stops when the key is released.

User level switch-over using the keys
The second user level permits switching and dimming of the electrical consumers involved in the recalled light-scene in order to change the light-scene.

- Press the keys **T1, T5 and T8** (FIG. IV) simultaneously for 3 to 8 seconds.
 - The operation indicator LED **(6)** flashes. The second user level is activated.

Depending on programming, the device is switched back to the 1st use! level either manually or by time control. For switching back manually, press again the 3 keys simultaneously.

Commutación de la intensidad de luz (3º nivel de mando):

Commutación de la intensidad de luz (3º nivel de mando):

- Apriete las teclas **T1, T5 y T8** (FIG. IV) simultáneamente durante un intervalo de entre 3 y 8 segundos.
 - El LED de funcionamiento **(6)** parpadea.
- Introduzca dentro de 5 segundos el código de teclas de 4 dígitos por medio de las teclas **T1 - T8**.
 - Una vez introducido correctamente el código de teclas se desconecta brevemente el LED de funcionamiento **(6)**. El sensor pulsador está bloqueado/desbloqueado.

Commutación de la intensidad de luz (3º nivel de mando):

Commutación de la intensidad de luz (3º nivel de mando):

- Apriete las teclas **T1, T5 y T8** (Fig. IV) simultáneamente durante un intervalo de entre 3 y 8 segundos.
 - El LED de funcionamiento **(6)** parpadea.
- Introduzca dentro de 5 segundos el código de teclas de 4 dígitos por medio de las teclas **T1 - T8**.
 - Una vez introducido correctamente el código de teclas se desconecta brevemente el LED de funcionamiento **(6)**. El sensor pulsador está bloqueado/desbloqueado.

Función de bloqueo:
Para bloquear/desbloquear el sensor pulsador:

- Apriete las teclas **T2, T6 y T7** (fig. V) simultáneamente durante un intervalo de entre 3 y 8 segundos.
 - El LED de funcionamiento **(6)** parpadea.
- Introduzca dentro de 5 segundos el código de teclas de 4 dígitos por medio de las teclas **T1 - T8**.
 - Una vez introducido correctamente el código de teclas se desconecta brevemente el LED de funcionamiento **(6)**. El sensor pulsador está bloqueado/desbloqueado.

Ⓛ

Lichtsenentastsensor Komfort

■ Funktion

Tastsensoren sind Bedienelemente zum Aufstecken auf einen Unterputz-Busankoppler. Tastsensoren senden bei Tastenbetätigung Telegramme auf den *instabus* KNX/EIB, die in Abhängigkeit der eingestellten Funktionen in den entsprechenden Aktoren Schalt-, Dimm- oder Jalousiefunktionen auslösen, Lichtszenen abrufen oder abspeichern, Dimm-, Helligkeits- oder Temperaturwerte einstellen.

Die zentrale LED zeigt die Betriebsbereitschaft des Tastsensors an. Je Taste ist eine LED vorhanden, die zur Anzeige des Funktionsstatus verwendet werden kann.

Funcionamiento

Funcionamiento

Funktionsumfang Lichtsenentastsensoren 8fach Komfort
Applikation Lichtscene/Dimmen: Der Tastsensor ruft bis zu acht Lichtszenen auf; pro Lichtscene können acht Ausgänge angesteuert werden. In der zweiten Bedienebene hat der Anwender die Möglichkeit; die Einstellung z. B. der Helligkeiten vorzunehmen. Diese können in der ersten Bedienebene als neue Lichtszenen abgespeichert werden. Die Rückschaltung in die erste Bedienebene erfolgt manuell oder zeitgesteuert.

Applikation Telegrammfolge: Der Tastsensor steuert bis zu vier Telegrammfolgen. Zusätzlich können diese im Zufallsbetrieb und Endlosbetrieb betrieben werden, z. B. zur Anwesenheitssimulation oder als „Laufflicht“. Der Tastsensor ist über die Eingabe eines 4stelligen Code sperrbar. Alle Tastsensoren verfügen über einen Demontageschutz und eine Alarmfunktion bei Abziehen des Anwendermoduls.

■ Bedienung

Die Funktion der einzelnen Tasten ist abhängig von der Programmierung des Tastsensors. Je nach Ausführung sind die Tast-„wippen“ horizontal oder vertikal angeordnet.

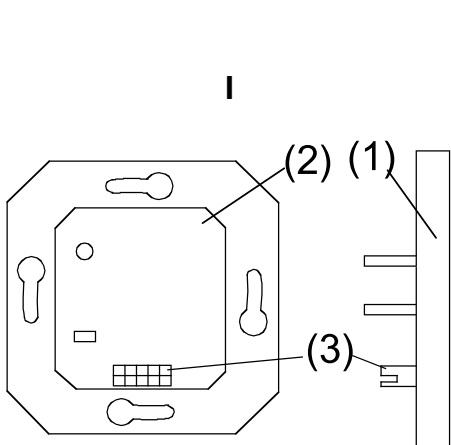
ⓘ Hinweis:

Die Programmierung sollte von Anwender und Installateur besprochen werden. Hierbei sind Funktion und Bedienung des Tastsensors abzustimmen.

ⓘ Merkнад:

Lysscenedrift
Aufrufen von Lichtszenen (1. Bedienebene):

- Betätigen Sie eine Taste kurz (< 1 Sekunde), um eine der vorprogrammierten Lichtszenen aufzurufen.
- Betätigen Sie eine Taste lang (> 5 Sekunden), um eine eingestellte Lichtscene abzuspeichern (nur bei freigegebener Speicherfunktion).



(D)

Änderung des Tastencodes:

Der werkseitig eingestellte (**T1**, **T2**, **T3**, **T4**) oder in der Applikations-Software (durch den Installateur) vorgegebene Tastencode kann individuell geändert werden.

- Betätigen Sie die Tasten **T2**, **T6** und **T7** (Bild V) gleichzeitig mindestens 8 Sek. lang.
→ Die Betriebs-LED (**6**) blinkt schnell.
- Geben Sie innerhalb von 5 Sek. den noch gültigen 4stelligen Tastencode mit den Tasten **T1** - **T8** ein.
→ Bei korrekter Eingabe blinken alle Status-LED.
- Geben Sie innerhalb von 5 Sek. den neuen 4stelligen Tastencode ein.
→ Der Tastencode wird geändert.

⚠ Gefahrenhinweise

Achtung! Einbau und Montage elektrischer Geräte dürfen nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen.

Bei Nichtbeachtung der Installationshinweise können Schäden am Gerät, Brand oder andere Gefahren entstehen.

■ Systeminformation

Dieses Gerät ist ein Produkt des *instabus* KNX/EIB-Systems und entspricht den KNX-Richtlinien.

Detaillierte Fachkenntnisse durch *instabus*-Schulungen werden zum Verständnis vorausgesetzt. Die Funktion des Gerätes ist softwareabhängig.

Detaillierte Informationen, welche Software geladen werden kann und welcher Funktionsumfang sich damit ergibt, sowie die Software selbst sind der Produktdatenbank des Herstellers zu entnehmen.

Planung, Installation und Inbetriebnahme des Gerätes erfolgen mit Hilfe einer KNX-zertifizierten Software. Die Produktdatenbank und die technischen Beschreibungen finden Sie stets aktuell im Internet unter www.berker.de

Montagehinweise:

Lichtszenentastensensoren mit beschriftbaren Tasten in *horizontaler* Anordnung ragen über den Tragring des Busankopplers hinaus und besitzen unter der untersten Wippe ein zusätzliches Schraubloch zur Befestigung an der Wand. Verwenden Sie hierzu das beiliegende Schrauben-/Dübelsset.

Demontageschutz und zusätzliches Schraubloch sind zugänglich, indem Sie das Beschriftungsfeld mit Hilfe der seitlichen Aussparung vorsichtig von der entsprechenden Wippe lösen.

■ Montage (Bild I)

- Installieren Sie einen Unterputz-Busankoppler in eine UP-Gerätedose.
- Stecken Sie den Tastsensor (1) auf den Unterputz-Busankoppler (2). Die beiden Geräte sind über die Anwenderschnittstelle (3) miteinander verbunden.
- Nur Lichtszenentastensensoren mit horizontaler Anordnung:** Befestigen Sie den Tastsensor mit dem beiliegenden Schrauben-/Dübelsset zusätzlich an der Wand.
- Nehmen Sie den Demontageschutz vor.

■ Demontage

- Heben Sie den Demontageschutz auf (Sicherungshebel entriegeln oder Schrauben lösen).
- Ziehen Sie den Tastsensor vom Unterputz-Busan-koppler ab.

■ Demontageschutz

Tastsensoren mit Demontageschutz besitzen eine Sicherung zum Schutz vor Demontage und Diebstahl.

- Tastsensoren mit separatem Beschriftungsfeld oder Mittelblende (Bild II): Die Sicherung erfolgt durch Umliegen eines Sicherungshebels. Lösen Sie vorsichtig das Beschriftungsfeld oder die Mittelblende ab. Entriegeln Sie vor Montage und Demontage den Sicherungshebel (4), indem Sie ihn in Stellung **A** bringen.
- Tastsensoren mit beschriftbaren Tasten (Bild III): Die Sicherung erfolgt durch eine Befestigungsschraube (5). Verwenden Sie zum Drehen der Schraube einen Schraubendreher PZ 0.

■ Technische Daten

Versorgung <i>instabus</i> EIB :	21– 32 V DC über Busankoppler (BA)
Anschluss <i>instabus</i> :	Anschluss- und Abzweigklemme
Anwenderschnittstelle :	Aufstecken auf BA
Umgebungstemperatur :	-5 °C bis +45 °C
Lager-/Transporttemperatur :	-25 °C bis +70 °C
Schutzart :	IP 20
Schutzklasse :	III
Technische Änderungen vorbehalten.	

■ Gewährleistung

Wir leisten Gewähr im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen.

Bitte schicken Sie das Gerät portofrei mit einer Fehlerbeschreibung an unsere zentrale Kundendienststelle:

Berker GmbH & Co. KG

Abt. Service Center
Klagebach 38
D-58579 Schalksmühle
Germany
Telefon: 0 23 55 / 90 5-0
Telefax: 0 23 55 / 90 5-111

(GB)

Changing the key-code:

The key-code preset at the factory (**T1**, **T2**, **T3**, **T4**) or in the application software (by the fitter) can be changed by the user.

- Press the keys **T2**, **T6** and **T7** (fig. V) simultaneously for at least 8 seconds.
→ The operation indicator LED (**6**) flashes fast.
- Enter the still valid four-digit key-code within the next 5 seconds with the keys **T1** - **T8**.
→ If entered correctly, all status LEDs are flashing.
- Enter the new four-digit key-code within the next 5 seconds.
→ The key-code has now been changed.

⚠ Safety warnings

Attention: Electrical equipment must be installed and fitted by qualified electricians only.

Failure to observe any of the installation instructions may cause damage to the device and result in fire or other hazards.

■ System Information

This device is a product of the *instabus* KNX/EIB system and complies with KNX directives.

Detailed technical knowledge obtained in *instabus*-training courses is a prerequisite to proper understanding. The functionality of this device depends on the software.

Detailed information on loadable software and attainable functionality as well as the software itself can be obtained from the manufacturer's product database. Planning, installation and commissioning of the unit is effected by means of KNX-certified software. An updated version of the product database and the technical descriptions are available in the Internet at www.berker.de

Fitting instructions:

Light-scene touch sensors with *horizontal* keys with inscription fields protrude over the supporting ring of the bus coupler and have an additional screw hole under the lowermost key rocker for fastening on the wall. To fasten the touch sensor, use the screw/dowel set supplied with the device.

The anti-theft protection and the additional screw hole are accessible after detaching the inscription field carefully from the respective rocker at the side recess.

■ Installation (Fig. I)

- Install a flush-mounted bus coupler in a flush-mounting box.
- Plug the touch sensor (1) on the flush-mounted bus coupler (2). Both units are then in contact with each other via the user interface connector (3).
- Only light-scene touch sensors with horizontal keys:** Fasten the touch sensor additionally on the wall with the screws / dowels supplied.
- Engage the anti-theft protection by locking the safety latch.

■ Removal

- Remove the anti-theft protection (by unlocking the safety latch or by loosening the screws).
- Withdraw the touch sensor from the flush-mounted bus coupler.

■ Anti-theft protection

Touch sensors with anti-theft protection are equipped with a device to protect them against removal and theft.

- Touch sensors with separate inscription field or center window (Fig. II): The device is protected by engaging a safety latch. Lift up the inscription field or the center window carefully. Before fitting and removal, unlock the safety latch (4) by setting the lever to position **A**.

- Touch sensors with inscription field keys (Fig. III): The devices are protected by means of a screw (5). For turning the screw, use a PZ 0 screwdriver.

■ Technical data

Voeding <i>instabus</i> EIB supply :	21– 32 V DC via bus coupler (BCU)
<i>instabus</i> connection :	connecting and branching terminal
User interface connector :	BCU plug-in
Ambient temperature :	-5 °C ... +45 °C
Storage/transport temperature :	-25 °C ... +70 °C
Degree of protection :	IP 20
Safety class :	III
Technical specifications subject to change.	

■ Acceptance of guarantee

Our products are under guarantee within the scope of the statutory provisions.

Please return the unit postage paid to our central service department giving a brief description of the fault:

Berker GmbH & Co. KG

Klagebach 38
D-58579 Schalksmühle
Germany
Telephone: +49 (0) 23 55 / 90 5-0
Telefax: +49 (0) 23 55 / 90 5-111

(NL)

Wijzigen van de toetscode:

De af-fabriek ingestelde (**T1**, **T2**, **T3**, **T4**) of in de applicatie-software (door de installateur) ingestelde toetscode kan individueel worden gewijzigd.

- Druk de toetsen **T2**, **T6** en **T7** (afbeelding V) gelijktijdig minimaal 8 seconden in.
→ De bedrijfs-LED 1 knippert snel.
- Voer binnen 5 sec. de nog geldige 4-cijferige toetscode met de toetsen **T1** - **T8** in.
→ Bij correcte invoer knippenen alle status-LEDs.
- Voer binnen 5 sec. de nieuwe 4-cijferige toetscode in.
→ De toetscode wordt gewijzigd.

⚠ Veiligheidsinstructies

Attentie! Inbouw en montage van elektrische apparaten mogen uitsluitend door een landelijk erkend installatiebedrijf worden uitgevoerd!

Bij veronachtzaming van de installatie-instructies kunnen schade aan het toestel, brand of andere gevaren optreden.

■ Systeeminformatie

Dit apparaat is een product van het *instabus* KNX/EIB-systeem en voldoet aan de KNX-richtlijnen.

Voor een goed begrip is gedetailleerde vakkennis door *instabus* - scholing een eerste vereiste. De werking van het apparaat is van de gebruikte software afhankelijk.

Gedetailleerde informatie over de software die kan worden geladen en de functies die hiermee mogelijk zijn, alsmede informatie over de software zelf, vindt u in de productdatabase van de fabrikant.

Planning, installatie en inbedrijfstelling van het apparaat geschieden met behulp van door de KNX-gecertificeerde software. De productdatabase en de technische beschrijvingen vindt u steeds actueel op internet onder www.berker.de

Montage-instructies:

Lichtscène- toetssensoren met beletterbare, *horizontaal* gegroepeerde toetsen steken buiten de draagring van de buskoppeling uit en hebben onder de onderste wip-toets een extra schroefgat voor bevestiging op de wand. Gebruik hiervoor uitsluitend de bijgeleverde schroeven-/pluggenset.

De demontagebeveiliging en het extra schroefgat zijn toegankelijk, wanneer het beletteringsveld via de uitsparing aan de zijkant voorzichtig van de wiptoets worden losgemaakt.

■ Montage (afbeelding I)

- Installeer een inbouw-buskoppeling in een inbouwdoos.
- Steek de toetsensor (1) op de inbouwkoppeling (2). Beide toestellen zijn via de gebruikersinterface (3) met elkaar verbonden.
- Alleen Lichtscène- toetssensors, horizontaal gepositioneerd:** Bevestig de toetssensor met de bijgeleverde schroeven-/pluggenset eveneens op de wand.
- Installeer de demontagebeveiliging.

■ Demontage

- Breng de demontagebeveiliging omhoog (borghendel ontgrendelen of schroeven losdraaien).
- Trek de toetssensor van de inbouw-buskoppeling los.

■ Demontagebeveiliging

Toetssensors met demontagebeveiliging zijn uitgevoerd met een borging ter bescherming tegen diefstal en demontage.

- Toetssensors met separaat beletteringsveld of middenpaneeltje (afbeelding II): De borging wordt ingesteld door de borghendel om te klappen. Maak voorzichtig het beletteringsveld of het middenpaneeltje los. Ontgrendel voorafgaand aan montage en demontage de borghendel (4), door deze in stand **A** te plaatsen.
- Toetssensors met beletterbare toetsen (afbeelding III): De borging geschiedt met behulp van een bevestigingsschroef (5). Gebruik voor het verdraaien van de schroef een schroevendraaier PZ 0.

■ Technische gegevens

Voeding <i>instabus</i> EIB :	21– 32 V DC via buskoppeling
Aansluiting <i>instabus</i> :	aansluit- en aftakkle
Gebruikersinterface :	opsteken op buskoppeling
Omgevingstemperatuur :	-5 °C tot +45 °C
Opslag-/Transporttemperatuur :	-25 °C tot +70 °C
Beveiligingsgraad :	IP 20
Beveiligingsklasse :	III
Technische wijzigingen voorbehouden.	

■ Garantie

Wij bieden garantie in het kader van de wettelijke bepalingen.

U gelieve het apparaat franco met een beschrijving van de fout/storing aan onze centrale klant-service-afdeling te zenden:

Berker GmbH & Co. KG

Klagebach 38
D-58579 Schalksmühle
Germany
Telefoon: +49 (0) 23 55 / 90 5-0
Fax: +49 (0) 23 55 / 90 5-111

(F)

Changement du code à touche:

Le code entré à l'usine (**T1**, **T2**, **T3**, **T4**) ou le code défini dans le logiciel d'application (par l'électricien) peut être changé par l'utilisateur.

- Pressez les touches T2, T6 et T7 (fig.V) simultanément pour au moins 8 secondes.
→ La DEL de service (**6**) clignote rapidement.
- Entrez le code à quatre chiffres encore valide avec les touches **T1** - **T8** dans les prochains 5 secondes.
→ Si le code a été entré correctement, toutes les DEL indiquant l'état de fonctionnement clignotent.
- Entrez le nouveau code à 4 chiffres dans les 5 secondes qui suivent.
→ Le code à touche est changé.

⚠ Consignes de sécurité

Attention! La mise en place et le montage d'appareils électriques doivent obligatoirement être effectués par un électricien spécialisé.

La non-observation des consignes d'installation peut endommager l'appareil et entraîner des risques d'incendie ou autres dangers.

■ Informations sur le système

Cet appareil est un produit du système *instabus* KNX/EIB et satisfait aux réglementations KNX.

Des connaissances détaillées en la matière acquises dans le cadre de stages *instabus* sont nécessaires pour la compréhension. Le fonctionnement de l'appareil est tributaire du logiciel.

Vous trouverez des informations détaillées sur le logiciel qui peut être chargé et sur l'ampleur des fonctions qui y en résultent ainsi que sur le logiciel lui-même dans la banque de données de produit du fabricant.

La planification, l'installation et la mise en service de l'appareil sont réalisées à l'aide d'un logiciel certifié KNX. Vous trouverez la banque de données des produits ainsi que les descriptifs techniques mis à jour en permanence en consultant les sites www.berker.de

Consignes de montage:

Les capteurs à touche pour scènes de lumière avec des touches *horizontales* étiquetables dépassent le cadre de support de l'accoupleur de bus et sont dotés sous la bascule inférieure d'un trou de vis supplémentaire pour la fixation sur le mur à l'aide du kit de fixation vis/cheville fourni avec l'appareil.

La protection de démontage et le trou de vis supplémentaire sont accessibles après avoir soulevé soigneusement la fenêtre d'inscription de la bascule avec un outil appliqué sous l'encoche latérale.

■ Montage (Fig. I)

- Installez un accoupleur de bus dans une boîte de montage encastrée.
- Enfichez le capteur à touche (1) sur l'accoupleur de bus (2). Les deux appareils sont connectés par l'interface utilisateur (3).
- Seulement capteurs à touche pour scènes de lumière avec touches horizontales:** Fixez le capteur à touche en plus sur le mur en vous servant du kit de fixation vis/cheville fourni avec l'appareil.
- Installez la protection de démontage.

■ Démontage

- Enlever la protection de démontage (en déverrouillant le levier de sécurité ou en dévissant les vis).
- Retirez le capteur à touche de l'accoupleur de bus encastré.

■ Protection de démontage

Les capteurs à touche avec protection de démontage sont dotés d'un dispositif de sécurité qui les protège contre le démontage et le vol.

- Capteurs à touche avec fenêtre d'inscription séparée ou recouvrement central (fig. II): La protection est réalisée par enclenchement d'un levier de sécurité. Soulevez soigneusement la fenêtre d'inscription ou le recouvrement central. Déverrouillez le levier de sécurité (4) avant le montage et le démontage en le poussant dans la position **A**.
- Capteurs à touche avec touches étiquetables (fig. III): La protection se fait à l'aide d'une vis de fixation (5). Pour serrer la vis utilisez un tournevis du type PZ 0.

■ Données techniques

Alimentation <i>instabus</i> EIB :	21– 32 V DC par accoupleur de bus
Connexion <i>instabus</i> :	borne de raccordement et de dérivation
Interface utilisateur : enfichée sur accoupleur de bus	
Température ambiante :	-5 °C ... +45 °C
Température de stockage/transport :	-25 °C bis +70 °C
Indice de protection :	IP 20
Classe :	III
Sous réserve de modifications techniques.	

■ Garantie

Nous prétons garantie dans le cadre de la législation en vigueur.

Veuillez nous envoyer l'appareil défectueux en port payé à notre service après-vente central en joignant une brève description du défaut:

Berker GmbH & Co. KG

Klagebach 38
D-58579 Schalksmühle
Germany
Téléphone: +49 (0) 23 55 / 90 5-0
Télécopie: +49 (0) 23 55 / 90 5-111

(E)

Endring av tastekoden:

Tastekoden, som enten er fabrikkinnstilt (**T1**, **T2**, **T3**, **T4**) eller fastlagt i applikasjons-programvaren (av installatøren), kan endres individuelt.

- Trykk tastene **T2**, **T6** og **T7** (figur V) samtidig i minimum 8 sek.
→ Drifts-LED'en (**6**) blinker raskt.
- Legg inn den ennå gyldige 4-sifrede tastekoden i løpet av 5 sek. ved å trykke tastene **T1** - **T8**.
→ Ved innlegging av riktig tastekode blinker alle status-LED'er.
- Legg inn den nye 4-sifrede tastekoden i løpet av 5 sek.
→ Tastekoden endres.

⚠ Informasjon om farer

OBS! Innbygging og montasje av elektriske apparater må kun utføres av en elektriker.

Ved ignorering av installasjonsveiledningen kan det oppstå skader på apparatet, brann eller andre faresituasjoner.

■ Systeminformasjon

Dette apparatet er et produkt av *instabus* KNX/EIB-systemet og er i samsvar med KNX-direktivene.

Detaljert fagkunnskap ved hjelp av *instabus*-opplæring er en forutsetning for god forståelse.

Apparatets funksjon er programvare-avhengig. Detaljert informasjon om hvilken programvare som kan lades og hvilket funksjonsomfang denne gir samt om selve programvaren er å finne i produsentens produktdatabase.

Planlegging, installasjon og idriftsettelse av apparatet utføres ved hjelp av programvare som er sertifisert av KNX. Produktdatabasen og de tekniske beskrivelsene i oppdatert versjon er å finne på internett under www.berker.de

Monteringsinformasjon:

Lysscene-tastesensorer med påskriftegnede taster plassert *horisontal* stikker ut over busstilkopplers holdering og er utstyrt med et ekstra skruer hull for festing til vegg under den nedre vippen. Ved montering til vegg skal det vedlagte skruer-/pluggsettet brukes.

Demonteringsbeskyttelsen og det ekstra skruerhullet blir tilgjengelige når tekstfeltet forsiktig løses fra den tilsvarende vippen ved hjelp av utsparingen på siden.

■ Montering (figur I)

- Installér en vegginnfelt busstilkopler i en vegg-boks.
- Sett tastesensoren (1) på den vegginnfelte busstilkopleren (2). De to apparatene er forbundet med hverandre via brukergrensesnittet (3).
- Kun** Lysscene-tastesensorer med *horisontal* plassering: Fest tastesensoren også til veggen ved hjelp av det vedlagte skruer-/pluggsettet.
- Aktivér demonteringsbeskyttelsen.

■ Demontering

- Opphev demonteringsbeskyttelsen (frigjør sikrings-spaken eller løse skruene).
- Trekk tastesensoren av den vegginnfelte busstilkopleren.

■ Demonteringsbeskyttelse

Tastesensorer med demonteringsbeskyttelse er utstyrt med en sikring som beskytter mot demontering og tyveri.

- Tastesensorer med separat tekstfelt eller midtpanel (figur II): Sikringen aktiveres ved å bevege en sikringsspak. Løse forsiktig tekstfeltet eller midtpanelet. Frigjør sikringsspaken (4) før montering og demontering ved å sette den i stillingen **A**.

- Sensesensorer med påskriftegnede taster (figur III): Sikringen utføres ved hjelp av en festeskruer (5). Bruk en skrutrekker PZ 0 for å dreie skruen.

■ Tekniske data

Forsyning <i>instabus</i> EIB :	21– 32 V DC via busstilkopler
Tilkopling <i>instabus</i> :	Tilkoplings- og avgreningsklemme
Brukergrensesnitt :	Monteres på busstilkopler
Omgivelsestemperatur :	-5 °C til +45 °C
Lagrings-/transporttemperatur :	-25 °C til +70 °C
Beskyttelsestype :	IP 20
Beskyttelsesklasse :	III
Rett til tekniske endringer forbeholdes.	

■ Garanti

Vi gir garanti innenfor rammene av lovens bestemmelser.

Vennligst send apparatet portofritt og med en feilbeskrivelse til vårt sentrale kundesenter:

Berker GmbH & Co. KG

Klagebach 38
D-58579 Schalksmühle
Germany
Tel.: +49 (0) 23 55 / 90 5-0
Fax: +49 (0) 23 55 / 90 5-111

Modificación del código de teclas:

El código de teclas ajustado de fábrica (**T1**, **T2**, **T3**, **T4**) o en el software de aplicación (por el instalador) puede modificarse según gusto.